

Mrk

Chapter 3

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

- 1 Καὶ εἰσῆλθεν πάλιν εἰς [τὴν] συναγωγὴν, καὶ ἦν ἐκεῖ ἄνθρωπος,
وَ دَخَلَ ثَانِيَةً إِلَى الْمَجْمَعِ وَ كَانَ هُنَاكَ إِنْسَانٌ
[G2532](#) [G1525](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1563](#) [G0444](#)
- ἐξηραμμένην ἔχων τὴν χεῖρα,
يَابِسَةً يَدَهُ
[G3583](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5495](#)

يابسة يده رجل هناك وكان ألمجمع، إلى أيضا دخل ثم

- 2 καὶ παρετήρουν αὐτὸν, εἰ τοῖς σάββασιν θεραπεύσει αὐτόν, ἵνα
وَ رَاقِبُوهُ هـ- هَلْ فِي سُبُوتِ يَشْفِيهِ هـ- لِكَيْ
[G2532](#) [G3906](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2323](#) [G0846](#) [G2443](#)
- κατηγορήσωσιν αὐτοῦ.
يَتَّهَمُوهُ هـ-
[G2723](#) [G0846](#)

عليه. يشتكوا لكي أسبت؟ في يشفيه هل يراقبونه: فصاروا

- 3 καὶ λέγει τῷ ἀνθρώπῳ τῷ τὴν «χεῖρα ἔχοντι» ξηράν, Ἔγειρε εἰς
وَ قَالَ لِ-الْإِنْسَانِ الَّذِي الِ يَدُهُ لَهُ لَعَلَّ يَابِسَةً فُمْ إِلَى
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2192](#) [G3584](#) [G1453](#) [G1519](#)
- τὸ μέσον.
الِ الْوَسْطِ
[G3588](#) [G3319](#)

ألوسطا. في «قم أيابسة: أليد له الذي للرجل فقال

- 4 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἔξεστιν τοῖς σάββασιν ἀγαθὸν ποιῆσαι, ἢ κακοποιῆσαι?
وَ قَالَ لَهُمْ أَيْجُوزُ الْفِي سُبُوتِ فَعْلٌ-حَزِينًا أَمْ فَعْلٌ-شُرٌّ
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1832](#) [G3588](#) [G4521](#) [G0015](#) [G2228](#) [G2554](#)
- ψυχὴν σῶσαι, ἢ ἀποκτεῖναι? οἱ δὲ ἐσιώπων.
نَفْسًا خَلَصَ أَمْ قَتَلَ الِ وَ سَكَتُوا
[G5590](#) [G4982](#) [G2228](#) [G0615](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4623](#)

فسكتوا. قتل؟. أو نفس تخليص أشر؟ فعل أو الخير فعل أسبت في يحل «هل لهم: قال ثم

- 5 καὶ περιβλεψάμενος αὐτούς μετ' ὀργῆς, συλλυπούμενος ἐπὶ τῇ πωρώσει
وَ حَوْلَهُ نَظَرَ هُمْ- بِ- غَضَبٍ حَزِينًا عَلَى الِ فَسَاوَةٌ
[G2532](#) [G4017](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3709](#) [G4818](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4457](#)
- τῆς καρδίας αὐτῶν, λέγει τῷ ἀνθρώπῳ, Ἔκτεινον τὴν χεῖρα (σου). καὶ
الِ قُلُوبِهِمْ هُمْ- قَالَ لِ-الْإِنْسَانِ اأْمَدُّ الِ يَدِكَ هـ- وَ
[G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G2532](#)
- ἐξέτεινεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεῖρ αὐτοῦ.
مَدَّهَا وَ اأْمَثَرَتْ الِ يَدُهُ هـ-
[G1614](#) [G2532](#) [G0600](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

كالأخرى. صحيحة يده فعادت فمدها، يدك. «مد للرجل: وقال قلوبهم، غلاظة على حزينا بغضب، إليهم حوله فنظر

6 καὶ ἐξελθόντες, οἱ Φαρισαῖοι εὐθὺς μετὰ τῶν Ἑρωδιανῶν συμβούλιον
وَ حَرَجُوا الِ الْفَرِيسِيِّينَ الِ الْهِيروُدَسِيِّينَ مَشُورَةً
G2532 G1831 G3588 G5330 G2112 G3326 G3588 G2265 G4824

ἐδίδουν κατ' αὐτοῦ, ὅπως αὐτὸν ἀπολέσωσιν.
عَقَدُوا عَلَيَّ ه- كَيْفَ ه- يُهْلِكُونَهُ
G1325 G2596 G0846 G3704 G0846 G0622

يهلكوه. لكي عليه وتشاوروا الهيرودسيين مع للوقت الفريسيون فخرج

7 Καὶ ὁ Ἰησοῦς, μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἀνεχώρησεν πρὸς τὴν
وَ الِ يَسُوعَ مَعَ الِ تَلَامِيذِهِ ه- انْصَرَفَ الِ إِلَى
G2532 G3588 G2424 G3326 G3588 G3101 G0846 G0402 G4314 G3588

θάλασσαν; καὶ πολὺ πλῆθος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἠκολούθησεν, καὶ ἀπὸ τῆς
الْبَحْرِ وَ كَثِيرٌ جَمْعٌ مِنَ الِ الْجَلِيلِ تَبِعَ وَ مِنَ
G2281 G2532 G4183 G4128 G0575 G3588 G1056 G0190 G2532 G0575 G3588

Ἰουδαίας,
الْيَهُودِيَّةِ
G2449

أيهودية ومن ألبليل من كثير جمع وتبعه ألبحر، إلى تلاميذه مع يسوع فأنصرف

8 καὶ ἀπὸ Ἱεροσολύμων, καὶ ἀπὸ τῆς Ἰδουμαίας, καὶ πέραν τοῦ
وَ مِنَ أَوْشَلِيمَ وَ مِنَ الِ أَدُومِيَّةِ وَ عَبْرَ الِ
G2532 G0575 G2414 G2532 G0575 G3588 G2401 G2532 G4008 G3588

Ἰορδάνου, καὶ περὶ Τύρον καὶ Σιδῶνα. πλῆθος πολὺ, ἀκούοντες ὅσα ἐποίει,
الْأُرْدُنُّ وَ حَوْلَ صُورَ وَ صَيْدَاءَ جَمْعٌ كَثِيرٌ سَامِعِينَ كَمْ يَفْعَلُ
G2446 G2532 G4012 G5184 G2532 G4605 G4128 G4183 G0191 G3745 G4160

ἦλθον πρὸς αὐτόν.
جاءوا إِلَيْهِ ه-
G2064 G4314 G0846

إليه. أتوا صنع كم سمعوا إذ كثير، جمع وصيذاء، صور حول وألذين الأردن. عبر ومن أدومية ومن أورشليم ومن

9 καὶ εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ἵνα πλοιάριον προσκαρτερῇ αὐτῷ, διὰ
وَ قَالَ لِ-تَلَامِيذِهِ ه- لِكِي قَارِبٌ يَنْتَظِرُ لَهُ سَبَبٌ
G2532 G3004 G3588 G3101 G0846 G2443 G4142 G4342 G0846 G1223

τὸν ὄχλον, ἵνα μὴ θλίβωσιν αὐτόν.
الِ الْجَمْعِ لِكِي لَا يَزْحَمُوهُ ه-
G3588 G3793 G2443 G3361 G2346 G0846

يزحموه، لا كي أجمع، لسبب صغيرة سفينة تلازمه أن لتلاميذه فقال

10 πολλοὺς γὰρ ἐθεράπευσεν, ὥστε ἐπιπίπτειν αὐτῷ, ἵνα αὐτοῦ ἄψωνται, ὅσοι
كَثِيرِينَ لِأَنَّ شَفَى حَتَّى عَلَيَّ يَنْقَضُوا ه- لِكِي ه- يَلْمَسُوهُ
G4183 G1063 G2323 G5620 G1968 G0846 G2443 G0846 G0680 G3745

εἶχον μάστιγας;
لَهُمْ كَانْ أَمْرَاضٌ
G2192 G3148

داء. فيه من كل ليلمسه عليه وقع حتى كثيرين، شفى قد كان لأنه

11 καὶ τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα, ὅταν αὐτὸν ἐθεώρουν, προσέπιπτον αὐτῷ,
وَ الِ أَزْوَاحِ الِ النِّجْسَةِ هـ- رَأَتْهُ سَقَطَتْ لَهُ
[G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G3752](#) [G0846](#) [G2334](#) [G4363](#) [G0846](#)

καὶ ἔκραζον, λέγοντα, ὅτι Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
وَ صَرَخَتْ قَائِلَةً - أَنْتَ هُوَ الِ ابْنِ الِ اللّٰهِ
[G2532](#) [G2896](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

الله! «أبن أنت» إنك قائله: وصرخت له خرت نظرتة حينما أنجسة والأرواح

12 καὶ πολλὰ ἐπετίμα αὐτοῖς, ἵνα μὴ αὐτὸν φανερὸν ποιήσωσιν.
وَ كَثِيرًا انْتَهَرَهَا هـ- لِكَيْ لَا هـ- ظَاهِرًا تَجْعَلَهُ
[G2532](#) [G4183](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0846](#) [G5318](#) [G4160](#)

يظهره. لا أن كثيرا وأوصاهم

13 Καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος, καὶ προσκαλεῖται οὓς ἤθελεν αὐτός; καὶ
وَ صَعَدَ إِلَى الِ الْجَبَلِ وَ دَعَا الِ الَّذِينَ هُوَ وَ
[G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G4341](#) [G3739](#) [G2309](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀπήλθον πρὸς αὐτόν.
ذَهَبُوا إِلَيْهِ هـ-
[G0565](#) [G4314](#) [G0846](#)

إليه. فذهبوا أرادهم أذنين ودعا أ جبل إلى صعد ثم

14 καὶ ἐποίησεν δώδεκα [οὓς, καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν], ἵνα ᾧσιν μετ'
وَ أَقَامَ عَشْرَاتْنِي الَّذِينَ وَ زُسُلًا سَمَاهُمْ لِكَيْ يَكُونُوا مَعِ
[G2532](#) [G4160](#) [G1427](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0652](#) [G3687](#) [G2443](#) [G1510](#) [G3326](#)

αὐτοῦ, καὶ ἵνα ἀποστέλλῃ αὐτοὺς κηρύσσειν,
هـ- وَ لِكَيْ يُرْسَلَهُمْ هـ- يَكْرِزُونَ
[G0846](#) [G2532](#) [G2443](#) [G0649](#) [G0846](#) [G2784](#)

ليكرزوا، وليرسلهم معه، ليكونوا عشر أنني وأقام

15 καὶ ἔχειν ἐξουσίαν ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια.
وَ لَهُمْ سُلْطَانٌ يُخْرِجُوا الِ الشَّيَاطِينَ
[G2532](#) [G2192](#) [G1849](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#)

أشياطين. وإخراج الأمراض شفاء على سلطان لهم ويكون

16 καὶ ἐποίησεν τοὺς δώδεκα; καὶ ἐπέθηκεν ὄνομα τῷ Σίμωνι: Πέτρον;
وَ أَقَامَ الِ عَشْرَاتْنِي وَ أَعْطَى اسْمًا لِ سِمْعَانَ
[G2532](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1427](#) [G2532](#) [G2007](#) [G3686](#) [G3588](#) [G4613](#) [G4074](#)

بطرس. أسم لسمعان وجعل

17 καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν τοῦ
وَ يَعْقُوبَ الِ ابْنَ زَبْدِي وَ يوحَنَّا الِ أَخَا
[G2532](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#)

Ἰακώβου; καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὀνόματα Βοανηργές, ὃ ἐστίν, Υἱοὶ Βροντῆς;
يَعْقُوبَ وَ أَعْطَاهُمَا هُمَا - اسْمَيْنِ بَوَانِرْجَسِ الَّذِي هُوَ ابْنَا بَرَنْتَيْسِ
[G2385](#) [G2532](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3686](#) [G0993](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5207](#) [G1027](#)

ألرعد. أبني أي بوانرجس أسم لهما وجعل يعقوب، أخا ويوحنا زبدي بن ويعقوب

18 καὶ Ἄνδρέαν, καὶ Φίλιππον, καὶ Βαρθολομαῖον, καὶ Μαθθαῖον, καὶ Θωμᾶν,
 وَ أَنْدΡΑΥΣَ وَ فΙΛΙΠΠΟΣ وَ ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΪΟΣ وَ ΜΑΤΘΑΙΟΣ وَ ΘΩΜΑ
[G2532](#) [G0406](#) [G2532](#) [G5376](#) [G2532](#) [G0918](#) [G2532](#) [G3156](#) [G2532](#) [G2381](#)
 καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ἀλφαίου, καὶ Θαδδαῖον, καὶ Σίμωνα τὸν Καναναῖον,
 وَ يَعْقُوبَ بْنَ ΑΛΦΑΙΟΥ -ΑΙΝ- وَ ΘΑΔΔΑΪΟΝ وَ ΣΙΜΩΝΑ بْنَ ΑΛ-ΚΑΝΑΝΑΪΟΥ
[G2532](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0256](#) [G2532](#) [G2280](#) [G2532](#) [G4613](#) [G3588](#) [G2581](#)

ألقانوي،وسمعان وتداوس، حلفى، بن ويعقوب وتوما، ومتى، وبرثولماوس، وفيلبس، وأندراوس،

19 καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθ, ὃς καὶ παρέδωκεν αὐτόν.
 وَ يَهُودَا الْإِسْخَرْيُوطِيُّ الَّذِي أَيْضًا أَسْلَمَهُ -هُ-
[G2532](#) [G2455](#) [G2469](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3860](#) [G0846](#)

بيت إلى أتوا ثم أسلمه. الذي لأيسخريوطي ويهوذا

20 Καὶ ἔρχεται εἰς οἶκον, καὶ συνέρχεται πάλιν ὁ ὄχλος, ὥστε μὴ
 وَ جَاءَ إِلَى بَيْتِ وَ اجْتَمَعَ وَ نَائِيَةً الْ- الْجَمْعُ حَتَّى لَا
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3624](#) [G2532](#) [G4905](#) [G3825](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5620](#) [G3361](#)

δύνασθαι αὐτούς μηδὲ ἄρτον φαγεῖν.
 يَسْتَطِيعُوا -هُمْ- وَلَا خُبْزًا يَأْكُلُوا
[G1410](#) [G0846](#) [G3366](#) [G0740](#) [G5315](#)

خبز. أكل على ولا يقدروا لم حتى جمع أيضا فأجتمع

21 καὶ ἀκούσαντες, οἱ παρ' αὐτοῦ ἐξήλθον κρατῆσαι αὐτόν; ἔλεγον γὰρ, ὅτι
 وَ سَمِعُوا الَّذِينَ عِنْدَ -هُ- خَرَجُوا لِيُمْسِكُوهُ -هُ- قَالُوا لِأَنَّ -
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1831](#) [G2902](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1063](#) [G3754](#)

ἐξέστη.
 هُوَجَزَّ
[G1839](#)

مختل! «إنه قالوا: لأنهم ليمسكوه، خرجوا أقرباؤه سمع ولما

22 καὶ οἱ γραμματεῖς, οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων καταβάντες, ἔλεγον, ὅτι
 وَ الْ- الْكُتَّابَةُ مِنَ أورشليم نزلوا قالوا -
[G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2414](#) [G2597](#) [G3004](#) [G3754](#)

Βεελζεβούλ ἔχει; καὶ ὅτι ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ
 بَعْلَزَبُولَ لَهُ وَ - ي- أ- رَبِّيسَ أ- الشَّيَاطِينَ يُخْرِجُ أ-
[G0954](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1544](#) [G3588](#)

δαιμόνια.
 الشَّيَاطِينَ
[G1140](#)

أشياطين «يخرج أشياطين برئيس وإنه بعزلبول! معه «إن فقالوا: أورشليم من نزلوا الذين أكتبة وأما

23 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτούς, ἐν παραβολαῖς ἔλεγεν αὐτοῖς, Πῶς δύναται
 وَ دَعَاهُمْ -هُمْ- بِ- أَمْثَالٍ قَالَ لَهُمْ كَيْفَ يَسْتَطِيعُ
[G2532](#) [G4341](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3850](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4459](#) [G1410](#)

Σατανᾶς Σατανᾶν ἐκβάλλειν;
 الشَّيْطَانُ الشَّيْطَانَ يُخْرِجُ أَنْ
[G4567](#) [G4567](#) [G1544](#)

شيطاناً؟ يخرج أن شيطان يقدر «كيف بأمثال: لهم وقال فدعاهم

24 καὶ ἐὰν βασιλεία ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῆ, οὐ δύναται σταθῆναι ἢ
 وَ إِن مَمْلَكَةٌ عَلَى ذَاتِهَا انْقَسَمَتْ لَا تَسْتَطِيعُ تَقُومُ أَنْ
[G2532](#) [G1437](#) [G0932](#) [G1909](#) [G1438](#) [G3307](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2476](#) [G3588](#)

βασιλεία ἐκεῖνη.
 الْمَمْلَكَةُ تَكُ
[G0932](#) [G1565](#)

تثبت. أن المملكة تلك تقدر لا ذاتها على مملكة أنقسمت وإن

25 καὶ ἐὰν οἰκία ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῆ, οὐ δυνήσεται ἢ οἰκία ἐκεῖνη
 وَ إِن بَيْتٌ عَلَى ذَاتِهِ انْقَسَمَ لَا يَسْتَطِيعُ الْبَيْتُ ذَلِكَ
[G2532](#) [G1437](#) [G3614](#) [G1909](#) [G1438](#) [G3307](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1565](#)

σταθῆναι.
 يَتَقَوْمُ أَنْ
[G2476](#)

يثبت. أن ألبيت ذلك يقدر لا ذاته على بيت أنقسم وإن

26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς ἀνέστη ἐφ' ἑαυτὸν καὶ ἐμερίσθη, οὐ δύναται
 وَ إِن الْإِلَّهِ الشَّيْطَانُ قَامَ عَلَى نَفْسِهِ وَ انْقَسَمَ لَا يَسْتَطِيعُ
[G2532](#) [G1487](#) [G3588](#) [G4567](#) [G0450](#) [G1909](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3307](#) [G3756](#) [G1410](#)

στῆναι, ἀλλὰ τέλος ἔχει.
 يَثْبُتُ أَنْ بَلْ نِهَائَةً لَهُ
[G2476](#) [G0235](#) [G5056](#) [G2192](#)

أنقضاء. له يكون بل يثبت، أن يقدر لا وأنقسم ذاته على ألسيطان قام وإن

27 ἀλλ' οὐ δύναται οὐδεὶς, εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ, εἰσελθὼν, τὰ
 وَلَكِنْ لَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ إِلَى الْبَيْتِ الْقَوِيِّ يَدْخُلُ
[G0235](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3762](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1525](#) [G3588](#)

σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον τὸν ἰσχυρὸν δῆσῃ. καὶ τότε
 أَمْتَعَتِيهِ - هُ يَنْهَبُ - إِن إِلَّا - أَوْلًا الْإِلَّهِ الْقَوِيِّ يَقْبِذُ وَ حَيْثُ يُذِ
[G4632](#) [G0846](#) [G1283](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4412](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1210](#) [G2532](#) [G5119](#)

τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.
 الْإِلَّهِ بَيْتَهُ - هُ يَنْهَبُ
[G3588](#) [G3614](#) [G0846](#) [G1283](#)

بيته. ينهب. ويحبذ. أولا، ألقوي يربط لم إن أمتعته، وينهب قوي بيت يدخل أن أحد يستطيع لا

28 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πάντα ἀφεθήσεται τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων, τὰ
 الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ - كُلُّ شَيْءٍ لِي - بَنِي الْإِلَّهِ الْبَشَرِ
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G0863](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#)

ἀμαρτήματα καὶ αἰ βλασφημίας, ὅσα ἐὰν βλασφημήσωσιν.
 الْخَطَايَا وَ الْتَّجْدِيفَاتُ مَا كُلُّ إِن جَدَّفُوا
[G0265](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0988](#) [G3745](#) [G1437](#) [G0987](#)

يجدفونها. التي وألتجاديف ألبشر، لبني تغفر أخطايا جميع إن لكم: أقول الحق

29 ὁς δ' ἂν βλασφημήσῃ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, οὐκ ἔχει
 مِنْ وَ مَا جَدَّفَ عَلَى الْإِلَّهِ الرُّوحِ الْقُدُسِ لَا لَهُ
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0987](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3756](#) [G2192](#)

ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἔνοχος ἐστὶν αἰωνίου ἁμαρτήματος--
 غُفْرَانُ إِلَى الْإِلَّهِ الْأَبِدِ بَلْ مُذْنِبٌ هُوَ أَبَدِيَّةٌ خَطِيئَةٍ
[G0859](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0235](#) [G1777](#) [G1510](#) [G0166](#) [G0265](#)

30 ὅτι ἔλεγον, Πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει.
لأنهم قالوا روح نجس له
[G3754](#) [G3004](#) [G4151](#) [G0169](#) [G2192](#)

نجسا.»روحا معه «إن قالوا: لأنهم

31 Καὶ ἔρχονται ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ ἔξω
و جاءت ال أمه هـ و ال إخوته هـ و خارجا
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1854](#)
στήκοντες, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν, καλοῦντες αὐτόν.
واقفين أرسلوا إليه هـ يدعونه هـ
[G4739](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2564](#) [G0846](#)

يدعونه.إليه وأرسلوا خارجا ووقفوا وأمه إخوته حينئذ فجاءت

32 καὶ ἐκάθητο περὶ αὐτὸν ὄχλος. καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Ἴδου, ἡ μήτηρ
و جلسا كان حوله هـ جمع و قالوا له ها ال أمك
[G2532](#) [G2521](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3384](#)
σου, καὶ οἱ ἀδελφοὶ σου, καὶ αἱ ἀδελφαί σου, ἔξω ζητοῦσίν σε.
كـ و ال إخوتك كـ و ال أخواتك كـ خارجا يطلبون كـ
[G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0079](#) [G4771](#) [G1854](#) [G2212](#) [G4771](#)

يطلبونك.»خارجا وإخوتك أمك «هوذا له: فقالوا حوله، جالسا أجمع وكان

33 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς, λέγει, Τίς ἐστὶν ἡ μήτηρ μου, καὶ οἱ
و أجابهم هـ هم قائلا من هي ال أمي يـ و ال
[G2532](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#)
ἀδελφοὶ «μου»?
إخوتي يـ
[G0080](#) [G1473](#)

وإخوتي؟.»أمي «من قائلا: فأجابهم

34 καὶ περιβλεψάμενος τοὺς περὶ αὐτὸν κύκλῳ καθημένους, λέγει, Ἴδε, ἡ
و حوله نظر حوله الذين حوله هـ حلقه جالسين قال ها ال
[G2532](#) [G4017](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2945](#) [G2521](#) [G3004](#) [G3708](#) [G3588](#)
μήτηρ μου, καὶ οἱ ἀδελφοὶ μου!
أمي يـ و ال إخوتي يـ
[G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#)

وإخوتي،أمي «ها وقال: ألبالسين إلى حوله نظر ثم

35 ὃς «γὰρ» ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, οὗτος ἀδελφός μου, καὶ
لأن - ما يعمل ال مشيئة ال الله هذا أخي يـ و
[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G0080](#) [G1473](#) [G2532](#)
ἀδελφή, καὶ μήτηρ ἐστίν.
أختي و أمي هو
[G0079](#) [G2532](#) [G3384](#) [G1510](#)

وأمي.»وأختي أخي هو أله مشيئة يصنع من لأن